

ხელშეკრულება №28
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ

ქ. წყალტუბო

23 იანვარი, 2024 წელი

ერთი მხრივ, წყალტუბოს მუნიციპალიტეტი, წარმოდგენილი წყალტუბოს მუნიციპალიტეტის მერის - გენადი ბალანჩივაძის სახით (შემდგომში - შემსყიდველი),

მისამართი: ქალაქი წყალტუბო, რუსთაველის ქუჩა №25

საიდენტიფიკაციო კოდი: №221274546

საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა

ბანკის კოდი: TRESGE22

ანგარიშის ნომერი: GE24NB0330100200165022

ელექტრონული ფოსტა: sheskidvebitsk1@gmail.com tskaltubo1@gmail.com

და მეორე მხრივ, შპს „ორიენტი“, წარმოდგენილი დირექტორის - შორენა კიწმარიშვილის სახით (შემდგომში „მიმწოდებელი“),

მისამართი: ქალაქი თბილისი, კ. ხეთაგუროვის N36

საიდენტიფიკაციო კოდი: №406104488

ტელეფონის ნომერი: +995599435299, 322250580

საბანკო რეკვიზიტები: სს „პროგრესიტი ბანკი“

ბანკის კოდი: MIBGGE22

ანგარიშის ნომერი: GE20PC0133600100064859GEL

ელექტრონული ფოსტა: geoorient@gmail.com

შემდგომში თითოეული ცალ-ცალკე წოდებული, როგორც „მხარე“, ხოლო ერთობლივად წოდებულნი, როგორც „მხარეები“, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 16¹ მუხლის პირველი პუნქტის, „ელექტრონული ტენდერის ჩატარების წესის დამტკიცების შესახებ“ სსიპ - სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს თავმჯდომარის 2017 წლის 4 ივნისის №12 ბრძანებით დამტკიცებული ელექტრონული ტენდერის ჩატარების წესის 33-ე მუხლის პირველი პუნქტისა და სახელმწიფო შესყიდვების ერთიანი ელექტრონული სისტემით გამოცხადებული **NAT230024353**, ელექტრონული ტენდერის (აუქციონის გარეშე) შედეგების საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას (შემდგომში - ხელშეკრულება) შემდეგზე:

1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.

1.2.„ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.

1.3.„დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.

1.4.„შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.

1.5.„მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს საქონლის მიწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.

2. შესყიდვის ობიექტი, ტექნიკური პირობები და კლასიფიკატორის კოდი

2.1.შესყიდვის ობიექტი - წყალტუბოს მუნიციპალიტეტისთვის 104 (ას ოთხი) ცალი 1100 ლიტრიანი პლასტმასის ნაგავშემკრები კონტეინერის შესყიდვა.

2.2.კლასიფიკატორის კოდი: 44613700 - ნაგვის კონტეინერები.

2.3.მიმწოდებელმა უნდა იხელმძღვანლოს სატენდერო დოკუმენტაციაში მითითებული საქონლის ტექნიკური მახასიათებლებითა და ფასების ცხრილით - დანართი N1.

3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1.ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს 61880 (სამოცდაერთი ათას რვაას ოთხმოცი) ლარს.

3.2.ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება უნდა შეიცავდეს შემსრულებლის მიერ საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს.

3.3.დაფინანსების წყარო: 100% ადგილობრივი თვითმმართველი ერთეულის ბიუჯეტი (2024 წლის სახსრები).

4. მიწოდების ვადა და ადგილი

4.1.საქონლის მიწოდების ვადა – ხელშეკრულების გაფორმებიდან 90 (ოთხმოცდაათი) კალენდარული დღე, 2024 წლის 22 აპრილის ჩათვლით პერიოდი.

4.2.1.ნაგავშემკრები კონტეინერების ტრანსპორტირება და დასაწყობება მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს საკუთარი სახსრებით.

4.2.2.ნაგავშემკრები კონტეინერების დასაწყობების ადგილი: ქალაქი წყალტუბო, რუსთაველის ქუჩის №25.

5. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

5.1.შემსყიდველი უფლებამოსილია საქონლის შესყიდვის პარალელურად მოახდინოს საქონლის შემოწმება, რომლის მიზანია მისი შესაბამისობის დადგენა ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებთან და შემსყიდველის მოთხოვნებთან.

5.2.შემოწმების შედეგად გამოვლენილი ნებისმიერი ნაკლის ან დეფექტის შესახებ შემსყიდველი დაუყოვნებლივ წერილობით აცნობებს მიმწოდებელს დაწუნებული საქონლის ნაწილის და წუნდების მიზეზების მითითებით.

5.3.გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრასთან დაკავშირებული ხარჯების ანაზღაურება ეკისრება მიმწოდებელს, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

5.4.შემსყიდველს უფლება აქვს შესყიდვის ნებისმიერ მომენტში შეამოწმოს საქონლის ხარისხი. იმ შემთხვევაში, თუ ხარისხი არ აღმოჩნდება სტანდარტების შესაბამისი, შემსყიდველი მხარე უფლებამოსილია შეაჩეროს საქონლის მიწოდება და დაუყოვნებლივ მოითხოვოს მიმწოდებლისგან სათანადო ხარისხის საქონლის მიწოდება.

5.5.ამ მუხლის არც ერთი პუნქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს მოცემული ხელშეკრულების გარანტიის ან სხვა ვალდებულებებისაგან.

6. საქონლის საგარანტიო ვადა

6.1. შესრულებული სამუშაოს საგარანტიო ვადა შეადგენს საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 1 (ერთ) წელს.

6.2. ამ მუხლის პირველი პუნქტით განსაზღვრული, საქონლის საგარანტიო ვადის განმავლობაში საქონლის ექსპლოატაციისას, გარე ზემოქმედების გარეშე გამოვლენილი ქარხნული დეფექტის ან/და წუნის შემთხვევაში, მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის შეტყობინების მიღებიდან 20 კალენდარული დღის ვადაში განახორციელოს წუნდებული საქონლის შეცვლა ან შეკეთება, შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გარეშე.

6.3. საგარანტიო პირობები არ ვრცელდება შესყიდვის ობიექტის სრულფასოვანი ფუნქციონირებით გამოწვეული ცვეთისა და გარე ფაქტორით დაზიანების შემთხვევაში. ასევე, ექსპლუატაციის წესების დარღვევის შემთხვევაში.

7. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

7.1. შემსყიდველი შესყიდვის ობიექტის მიღება შესაძლებელია განხორციელდეს ეტაპობრივად. შესყიდვის ობიექტი ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.

7.2. შესყიდვის ობიექტის მიღების და/ან საბოლოო შემოწმების შედეგად გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოფს მიმწოდებელი 5 დღის ვადაში.

7.3. შემსყიდველი ვალდებულია ოპერატიულად, წერილობითი სახით აცნობოს მიმწოდებელს საბოლოო შემოწმების შედეგები დაწუნებული საქონლის რაოდენობისა და წუნდების მიზეზის მითითებით.

7.4. ხელშეკრულების პირობების შესრულებაზე კონტროლი დაევალოს და მიღება-ჩაბარების აქტზე "შემსყიდველის" მხრიდან ხელმოწერის უფლებამოსილება მიენიჭოს წყალტუბოს მუნიციპალიტეტის მერიის ზედამხედველობის სამსახურს.

8. ანგარიშსწორება და ვალუტა

8.1. ანგარიშსწორება მოხდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში.

8.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება ფაქტიურად მოწოდებული საქონლის შესაბამისად, შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტისა და საგადასახადო დოკუმენტაციის წარმოდგენის შემდეგ. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება განხორციელდება მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან არაუგვიანეს 10 სამუშაო დღის განმავლობაში.

8.3. ანგარიშსწორება იწარმოებს საქათველოს მთავრობის 2020 წლის 31 მარტის №619 განკარგულების შესაბამისად.

9. ფასები

9.1. მიმწოდებლის მიერ დაფიქსირებული ფასი წარმოადგენს ხელშეკრულების ღირებულებით პარამეტრებს.

9.2. ხელშეკრულების ღირებულებითი პარამეტრების შეცვლა დასაშვებია მხარეთა შეთანხმებით.

9.3. ხელშეკრულების ღირებულებითი პარამეტრების შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველი ორგანიზაციისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი

შემთხვევებისა.

9.4.საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობის გაზრდა.

10. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

10.1.არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხრის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარდა.

10.2.თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

10.3.ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის და ამ დებულების მოთხოვნათა გათვალისწინებით.

10.4.ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

11. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

11.1.თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავის გადაწყვეტილება, მიღებული აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.

11.2.იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით.

12. მხარეთა უფლება-მოვალეობები

12.1.შემსყიდველი უფლებამოსილია: საქონლის მიწოდების დასრულებამდე ნებისმიერ დროს მოითხოვოს მიმწოდებლისგან მისთვის საჭირო ინფორმაცია;

12.2.შემსყიდველი ვალდებულია: უზრუნველყოს საქონლის ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადების და პირობების დაცვით.

12.3.მიმწოდებელი უფლებამოსილია მოსთხოვოს შემსყიდველს საქონლის ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით.

12.4.მიმწოდებელი ვალდებულია დროულად და კეთილსინდისიერად შეასრულოს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებები.

13. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

13.1.ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მიმწოდებელს

დაეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 20%-ის ოდენობით.

13.2.ხელშეკრულების პირობების ნაწილობრივ შესრულების შემთხვევაში მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების დარჩენილი (მისაწოდებელი) საქონლის ღირებულების 10%-ის ოდენობით.

13.3.საქონლის მიწოდების ვადის გადაცილების შემთხვევაში ყოველ გადაგადაცილებულ დღეზე მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 0,02%-ის ოდენობით.

13.4.ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისათვის, მიმწოდებლის დაჯარიმების შემთხვევაში, შემსყიდველი იტოვებს უფლებას ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის ასანაზღაურებელი თანხიდან, საჯარიმო სანქციების თანხა პირდაპირ გადარიცხოს არასაგადასახადო ანგარიშსწორების ერთიან ანგარიშზე სახელმწიფო ხაზინაში.

13.5.საჯარიმო სანქციის გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

14. ხელშეკრულების შეწყვეტა მისი პირობების შეუსრულებლობის გამო

14.1.შემსყიდველს უფლება აქვს ცალმხრივად შეწყვიტოს ხელშეკრულების მოქმედება, ასევე დააკისროს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული ზიანის ანაზღაურება საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესის შესაბამისად:

ა)თუ მიმწოდებელი არ ასრულებს ან არაჯეროვნად ასრულებს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს;

ბ)თუ მიმწოდებელი სისტემატიურად და/ან უხეშად არღვევს ხელშეკრულების პირობებს;

გ)იმ შემთხვევაში, თუ ვადების გადაცდენისათვის დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 0,5 %-ს;

დ)თუ შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო მიმწოდებელი ვერუზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებების შესრულებას;

ე)მიმწოდებლის გაკოტრების შემთხვევაში;

ვ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში;

14.2.შემსყიდველს შეუძლია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს ხელშეკრულება:

ა)თუ მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ან შემსყიდველის მიერ გაგრძელებულ ვადებში არ შეუძლია შეასრულოს სამუშაო ან მისი ნაწილი;

ბ)თუ მიმწოდებელს არ შეუძლია შეასრულოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული რომელიმე ვალდებულება.

14.3.ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

15. ფორს-მაჟორი

15.1.ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი.

15.2.ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღებელ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

15.3.ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

15.4.თუ სახელშეკრულებო ვალდებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გრძელდება ერთ თვეზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულების მოქმედება კომპენსაციის მოთხოვნის უფლების გარეშე.

16. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

16.1.შემსყიდველმა და მიმწოდებელმა ყველა ღონე უნდა იხმაროს, რათა პირდაპირი არაოფიციალური მოლაპარაკებების პროცესში შეთანხმებით მოგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა კომპონენტის ირგვლივ.

16.2.თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 30 (ოცდაათი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის და მიხედვით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს, თუ ხელშეკრულებაში სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.

17. გამოყენებული სამართალი

17.1.ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

18. ხელშეკრულების ენა

18.1.ხელშეკრულება შედგენილი უნდა იყოს ქართულ ენაზე, იმ შემთხვევაში თუ ხელშეკრულების მეორე მხარე არის უცხო ქვეყნის წარმომადგენელი მაშინ მეორე ეგზემპლარი ითარგმნება მიმწოდებლისათვის მისაღებ ენაზე. ინტერპრეტაციისას ქართულ ენაზე შედგენილი ხელშეკრულება წარმოადგენს გადამწყვეტს. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული მთელი წერილობითი მოლაპარაკებები და სხვა დოკუმენტაცია, რომელიც გაიცვლება მხარეთა შორის უნდა შეესაბამებოდეს აღნიშნულ პირობებს.

19. შეტყობინება

19.1.ნებისმიერი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე, ხელშეკრულების შესაბამისად, უგზავნის მეორე

მხარეს, გაიგზავნება წერილის, დეპეშის, ტელექსის ან ფაქსის სახით, ორიგინალის შემდგომი წარმოდგენით, ხელშეკრულებაში მითითებული მეორე მხარის მისამართზე.

19.2. შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს ან შეტყობინების ძალაში შესვლის დადგენილდღეს, იმის მიხედვით, თუ ამ თარიღებიდან რომელი უფრო გვიან დგება.

20. გადასახადები და დაბეგვრა

20.1. უცხოური მიმწოდებელი პასუხს აგებს სამუშაოს შესრულებასთან დაკავშირებული ყველა იმ გადასახადების, ბაჟების, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე, რომლებიც გადასახდელია საქართველოს ფარგლებში და მის გარეთ.

20.2. ადგილობრივი მიმწოდებელი პასუხს აგებს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი გადასახადების, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე.

21. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

21.1. ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერის თარიღიდან და ძალაშია 2024 წლის 31 აგვისტოს ჩათვლით პერიოდში.

22. სხვა პირობები

22.1. ამ ხელშეკრულებით გაუთვალისწინებელი პირობები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

22.2. მიმწოდებელს არა აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს თავისი უფლებები და მოვალეობები შემსყიდველის წერილობითი თანხმობის გარეშე.

22.3. მესამე პირთან ურთიერთობაში მხარეები მოქმედებენ თავიანთი სახელით, ხარჯებითა და რისკით.

22.4. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე, ოთხ ეგზემპლარად, რომელთაგან თითოეულს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება ხელმომწერ მხარეებთან (ერთი პირი მიმწოდებელთან და სამი პირი შემსყიდველთან). ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულ ენაზე.

22.5. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითაა შედგენილი და ხელმოწერილი მხარეთა მიერ.

23. ინფორმაცია ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ

23.1. „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის შესაბამისად, შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულებაზე ხელმოწერი პირი ხელის მოწერით ადასტურებს, რომ შესყიდვის განხორციელებაში მისი მონაწილეობა არ იწვევს ინტერესთა კონფლიქტს.

მხარეთა ხელმოწერები:

შემსყიდველი:

წყალტუბოს მუნიციპალიტეტის მერი

გენადი ბალანჩივაძე

მიმწოდებელი:

შპს „ორიენტი“-ს დირექტორი

შორენა კიწმარიშვილი

ფასების ცხრილი (დანართი N1)								
N	საქონლის დასახელება	საქონლის ტექნიკური მახასიათებლები	წარმოშობის ქვეყანა	მწარმოებელის დასახელება	მოდელი	რაოდენობა	ერთ. ფასი	საერთო ღირ-ბა
1	1100 ლიტრიანი პლასტმასის ნაგავშემკრები კონტეინერები	სატენდერო დოკუმენტაციის 1.2 პუნქტში მითითებული საქონლის ტექნიკური მახასიათებლების შესაბამისად	გერმანია	ESE GmbH	მოდელი არ გააჩნია * იხილეთ ყალიბის ნომრები	104	595	61880
სულ ჯამი								61880

* 1100ლ ნაგავშემკრები კონტეინერის ყალიბის ნომრები:

კორპუსი	WM-GC 1100 B-557
თავსახური	WM-GC 1100 L-937/F938

შპს ორიენტის დირექტორი
შორენა კიტმარიშვილი

Shorena
Kitsmarishvili
37001001408

Digitally signed
by Shorena
Kitsmarishvili
Date: 2024.01.09
09:51:43

1100 ლიტრიანი პლასტმასის ნაგავშემკრები კონტეინერის ტექნიკური მახასიათებლები (104 ცალი):

საქონლის დასახელება: 1100 ლიტრიანი პლასტმასის ნაგავშემკრები კონტეინერი

.მოცულობა-1100 ლიტრი.

.კონტეინერი აკმაყოფილებს EN 840 და RAL GZ 951/1 სტანდარტით გათვალისწინებულ ხარისხის მოთხოვნებს.

.ცარიელი კონტეინერის წონა - 50 კგ±5%;

.ტვირთამწოვა - 440 კგ;

.თავსებადობა მუნიციპალიტეტების ნაგავშიდებთან - კონტეინერს გვერდებზე გააჩნია სტანდარტული უკუდამტვირთავი ნაგავშიდის დამცლელ სისტემასთან თავსებადი ყურები (EN1501-5 სტანდარტის შესაბამისად), ასევე გვერდებზე და უკანა მხარეს გააჩნია სახელურები;

.მასალა/შემადგენლობა - დამზადებულია მაღალი წნევით კომპაქტური ჩამოსხმის მეთოდით მაღალი სიმკვრივის პოლიეთილენისგან (HDPE- High Density Polyethylene)

. არ შეიცავს ევროპის ქიმიკატების სააგენტოს (European Chemicals Agency) მიერ დადგენილ სახიფათო ნივთიერებებს (SVHC -substances of very high concern)

.ლითონის დეტალები - ყველა ლითონის დეტალი დამზადებულია კოროზიარეზისტენტული მეთალისგან;

.სახურავის ტიპი - ბრტყელი;

. კონტეინერს სახურავზე ახლავს ერთი დამატებითი ხუფი (სახელურით), მცირე ზომის ნარჩენების განსათავსებლად;

.მანიშნებელი - ორი ამრეკლი წინა ორივე კუთხეზე და თერმულად დატანილი მანიშნებელი სტიკერები (შემსყიდველის მოთხოვნის შესაბამისად);

.ფერი - შემსყიდველთან შეთანხმებით;

.სადრენაჟე სისტემა - კონტეინერს გააჩნია სადრენაჟე გასასვლელი ჩამკეტით, რომელიც უზრუნველყოფს კონტეინერის შიდა სივრცის მარტივ, ჰიგიენურ წმენდას;

.ბორბლები - კონტეინერს აქვს 4 ბორბალი. წინა მხარეს განთავსებულ 2 ბორბალს გააჩნია სამუხრუჭე სისტემა. პედალზე ფეხის დაჭერით იბლოკება როგორც ბორბალი, ასევე მოტორიალების გორგოლაჭი.

შპს ორიენტის დირექტორი

შორენა კიწმარიშვილი

AWARD CERTIFICATE VERLEIHUNGSURKUNDE Nr. 3583 CERTIFICAT



für die Firma · Company · La société: **ESE GmbH**

für den AWB · Container · Pour le conteneur à déchets: **1100I (FD/Split Lid)**

in Übereinstimmung mit · in accordance with · définies dans le référentiel de certification **RAL-GZ 951/1**

Die GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V.) verleiht hiermit das vom RAL – Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. – anerkannte und durch Eintragung beim Deutschen Patent- und Markenamt als Kollektivmarke geschützte Gütezeichen Abfall- und Wertstoffbehälter mit der werkstoffspezifischen Inschrift »Kunststoff«.

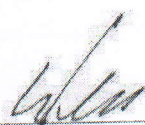
Bitte überprüfen Sie die Richtigkeit des vorliegenden Zertifikates auf der GGAWB-Website anhand der auf dem Zertifikat angegebenen Zertifikats-Nummer.

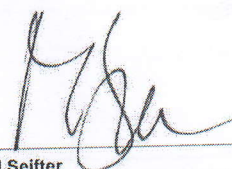
The GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Cologne / Germany) hereby awards the quality mark waste and recycling material container of the Gütegemeinschaft with the material specific inscription "Kunststoff" (plastic material) which is recognised by RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. and is protected as collective mark by registration with the German Patent and Trademark Office. Please check the accuracy of the present certificate on the GGAWB website against the certificate number indicated on the certificate.

L'organisme GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Cologne, Allemagne) autorise, à apposer la marque de qualité du GGAWB: « Gütezeichen Abfall- und Wertstoffbehälter » dotée de l'inscription « Kunststoff » (matière plastique). La marque de qualité du GGAWB, reconnue par l'institut allemand « RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. », est une marque collective protégée, déposée auprès de l'office allemand des brevets et marques. Veuillez vérifier que le présent certificat est bien un vrai sur le site Internet de la GGAWB à l'aide du numéro indiqué sur le certificat.

01. Januar 2024

Datum


Andreas Wendt
Geschäftsführender Vorsitzender
Chairman and managing director
Le Président


Michael Seifert
Obmann des Güteausschusses Kunststoff
Chairman, Quality Committee for Plastics
Président du Comité de la qualité des plastiques

Die Verleihungsurkunde ist gültig bis
The Award certificate is valid until
Le certificat est valide jusqu'au:

31.12.2024

Seite 1/2

Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Siegburger Str. 126, 50679 Köln



DEUTSCHES INSTITUT FÜR GÜTESICHERUNG UND KENNZEICHNUNG E.V.

AWB · Container · Conteneur à déchets: 1100I (FD/Split Lid)

Die Verleihungsurkunde ist gültig bis · The Award certificate is valid until · Le certificat est valide jusqu'au: **31.12.2024**

Seite 2/2

Gütegemeinschaft Abfall-und Wertstoffbehälter e.V. Siegburger Str. 126, 50679 Köln

ბეჭედდასმულია

კომპანია: ESE GmbH

კონტეინერი: 1100ლ (FD/Split Lid, ბრტყელი თავსახური/გაყოფილი თავსახური)

RAL-GZ 951/1-ის შესაბამისად

GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall-und Wertstoffbehälter e.V.-ნარჩენებისა და გადამუშავებადი კონტეინერების ხარისხის ასოციაცია e.V., გერმანია) ანიჭებს ხარისხის ნიშანს, Gütegemeinschaft-ის ნარჩენებისა და გადამუშავებადი მასალების კონტეინერს, მასალისთვის დამახასიათებელი წარწერით "Kunststoff" (პლასტმასის მასალა), რომელიც აღიარებულია RAL Deutsches Institute für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.-ის მიერ და დაცულია, როგორც კოლექტიური ნიშანი, გერმანიის პატენტებისა და სავაჭრო ნიშნების ორგანიზაციის მიერ რეგისტრაციის საშუალებით. წინამდებარე სერტიფიკატის სიზუსტე შეგიძლიათ გადაამოწმოთ GGAWB ვებგვერდზე სერტიფიკატზე მითითებული სერტიფიკატის ნომრის მიხედვით.

01 იანვარი 2024 წ.
თარიღი

ხელმოწერილია
ანდრეას ვენდტ
თავმჯდომარე და
მმართველი დირექტორი
პრეზიდენტი

ხელმოწერილია
მაიკლ სეიფტერი
თავმჯდომარე, პლასტმასის
ხარისხის კომიტეტი

წინამდებარე ჯილდოს სერტიფიკატი ძალაშია 31.12.2024 წ.-მდე

გვერდი 1/2

Gütegemeinschaft Abfall-und Wertstoffbehälter e.V.

ზიგზურგის ქუჩა 126, 50679, კოლნი

RAL DEUTSCHES INSTITUTE FÜR GÜTESICHERUNG UND KENNZEICHNUNG E.V.

ბეჭედდასმულია

ჯილდოს სერტიფიკატი

სერტიფიკატი Nr. 3583
ბეჭედდასმულია

კომპანია: ESE GmbH

კონტეინერი: 1100l (FD/Split Lid)

ყალიბი-№	სახურავი	SKZ შესაბამისობის სერტიფიკატის რეგ.- №	SKZ გამოცდის ოქმის № EN / RAL
კორპუსი / ფრონტალური მიმღები			
WM-GC 1100 B-557	WM-GC 1100 L-556	27609	62640/03 EN, 62641/03 RAL
ფორმა A	WM-GC 1100 L-916		63124/03 EN, 111807/14 EN/ RAL
	WM-GC 1100 L-937/ F-938		122583/16 EN+RAL

წინამდებარე ჯილდოს სერტიფიკატი ძალაშია: 31.12.2024 წ.-მდე

აკრედიტებული სატესტო ინსტიტუტი

გვერდი 2/2

Gütegemeinschaft Abfall-und Wertstoffbehälter e.V.

ზიგზურგის ქუჩა 126, 50679, კოლნი

RAL გერმანიის ინსტიტუტი ხარისხის უზრუნველყოფისა და ეტიკეტირების E.V.

საქონლის
საინჟინრო

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N240004987



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

05.01.2024 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ნინო ხოფერია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. 24/1

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

+995 32 2 98 70 24

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

09372265956524



მე, ნოტარიუსი ნინო ხოფერია ვადასტურებ მთარგმნელის სტელა სარიკიანის (დაბ. 30.05.1981წ., მცხოვრები ქ. თბილისი, არმაზის ქ. 33, პირადი # 01011019396), ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელმა წარმოადგინა (ინგლისური დიპლომი AA # 0067573, გაცემულია ილია ჭავჭავაძის სახელობის თბილისის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ 2001წ.). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

დოკუმენტი შედგენილია ერთ ეგზემპლარად, ერთ გვერდზე.

სანოტარო საზღაური - 6.00 (ექვსი) ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ 2011წ. 29.12. #507 მთავრობის დადგენილების მუხლი 31-სა, აგრეთვე დღგ (18%) საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის საფუძველზე და 5 (ხუთი) ლარი, სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ 39-ე პ.1 მუხლის შესაბამისად. სულ გადახდილია 12.08 (თორმეტი ლარი და ნული რვა თეთრი) ლარი.

ნოტარიუსი ნინო ხოფერია.



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18



შპს ორიენტი

ORIENTI LTD

06.12.2023

საგარანტიო ვადა

საგარანტიო ვადა სწორი ექსპლუატაციის შემთხვევაში - 1 (ერთი) წელი.

საგარანტიო პერიოდში საქონლის ექსპლუატაციისას, გარე ზემოქმედების გარეშე გამოვლენილი ქარხნული დეფექტის ან/და წუნის შემთხვევაში, შპს ორიენტი იღებს ვალდებულებას შემსყიდველის შეტყობინების მიღებიდან 20 კალენდარული დღის ვადაში განახორციელოს წუნდებული საქონლის შეცვლა ან შეკეთება, შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გარეშე.

შპს ორიენტის დირექტორი

შორენა კიწმარიშვილი



ს.პ. / ID: 406104488

ტელ./TEL.: +995 32 2319 619; ელ.ფოსტა/E-MAIL: geoorient@gmail.com

მისამართი: კოსტა ხეთაგოვის 36, 0102, თბილისი, საქართველო

ADDRESS: KOSTA KHETAUGOV 36, 0102, TBILISI, GEORGIA

WWW.ORIENTI.GE



ESE GmbH · Friedrich-Bückling-Str. 8 · D-16816 Neuruppin

Orienti LTD
36 Kosta Khetagurov St.
0102 Tbilisi, Georgia

ESE GmbH
Abteilung
Friedrich-Bückling-Straße 8
16816 Neuruppin
Germany

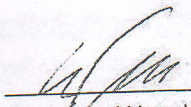
Dieter Ecke
Tel: +49 3391 516 555
Mobil: +49 160 880 62 89
Fax: +49 3391 516 598

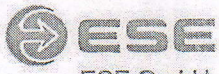
d.ecke@ese.com
www.ese.com

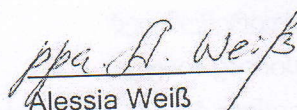
Datum: 27.07.2023
Ihr Zeichen:
Unser Zeichen:

MANUFACTURER'S DECLARATION

We, ESE GmbH, having the headquarters and factory at Friedrich Bückling no. 8, Neuruppin, 16816, Germany, dully represented by Mr. Andreas Wendt, as managing director and Mrs. Alessia Weiß, as authorized officer hereby declares that the 1100-liter waste containers - **MGB 1.100L SPLIT LID**, manufactured by ESE GmbH are free of Cadmium and do not contain any substances on the SVHC (SVHC - substances of very high concern) list of the European Chemicals Agency (ECHA).


Andreas Wendt
Managing Director


ESE GmbH
Friedrich-Bückling-Straße 8
16816 Neuruppin


Alessia Weiß
Authorized Officer

Bankverbindung:
Deutsche Bank AG
BLZ: 10070000, Kto-Nr: 332222900
SWIFT/BIC: DEUTDE33XXX
IBAN: DE06 1007 0000 0332 2229 00

Steuerangaben:
USt-IdNr.: DE 815 206 430
St.-Nr: 052/108/03388
Finanzamt Kyritz

Sitz der Gesellschaft:
ESE GmbH
16816 Neuruppin
Amtsgericht Neuruppin
HRB 8949 NP

Geschäftsführung:
Andreas Wendt
Andreas Ziegler
Vorsitz:
Sven Diekhof

ESE GmbH Friedrich-Bückling-Str. 8 • D-16816 ნეირუპინი

შპს ორიენტი
36 კოსტა ხეთაგუროვის ქ.
0102 თბილისი, საქართველო

ESE

ESE GmbH

აბტილუნგი

ფრიდრიხ-ბიუკლინგის ქუჩა 8

16816 ნეირუპინი

გერმანია

დირექტორი

ტელ.: +49 3391 516 555

მობილური: +49 160 880 62 89

ფაქსი: +49 3391 516 598

d.ecke@ese.com

www.ese.com

თარიღი: 27.07.2023

თვენი მითითება:

ჩვენი მითითება:

მწარმოებლის დეკლარაცია

ჩვენ, ESE GmbH, გვაქვს სათაო ოფისი და ქარხანა, მდებარე: ფრიდრიხ ბაკლინგის no. 8, ნეირუპინი, 16816, გერმანია, სათანადოდ წარმოდგენილი ბ-ნ ანდრეას ვენდტის მიერ, როგორც მმართველი დირექტორი და ქალბატონ ალესია ვაისის მიერ, როგორც უფლებამოსილი ოფიცერი, ამით ვაცხადებთ, რომ 1100 ლიტრიანი ნაგავშემკრები კონტეინერები - MGB 1. 100L SPLIT LID, წარმოებული ESE GmbH-ის მიერ, არ შეიცავს კადმიუმს და არ შეიცავს არანაირ ნივთიერებებს SVHC (SVHC - ძალიან მაღალი შემცველობის საშიში ნივთიერებები), ევროპის ქიმიკატების სააგენტოს (ECHA) სიის მიხედვით.

ხელმოწერილია

ანდრეას ვენდტი

მმართველი დირექტორი

ESE

ESE GmbH

ფრიდრიხ-ბიუკლინგის-ქუჩა 8

16816 ნეირუპინი

ხელმოწერილია

ალესია ვაისის მიერ

უფლებამოსილი ოფიცერი

ბანკის დეტალები:

Deutsche Bank AG

BLZ: 10070000, Kto-Nr33: 2222900

SWIFT/BIC: DEUTDE33XXX

IBAN: DE06 1007 0000 0332 2229 00

საგადასახადო ინფორმაცია:

USt-IdNr.: DE 815 206 430

ქ.-Nr: 052/108/03388

კირიცი საგადასახადო ოფისი

კომპანიის ადგილსამყოფელი:

ESE GmbH

16816 ნეირუპინი

ნეირუპინის რაიონული სასამართლო

HRB 8949 NP

მმართველი დირექტორები:

ანდრეას ვენდტი

ანდრეას ზიგლერი

თავმჯდომარე:

სვენ დიხოფი

მმართველი დირექტორი: ანდრეას ვენდტი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N231033263



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

31.07.2023 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ნინო ხოფერია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. 24/1

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

+995 32 2 98 70 24

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

14212727734823



მე, ნოტარიუსი ნინო ხოფერია, რომლის სანოტარო ბიუროს მდებარეობს, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. #24/1 ვადასტურებ მთარგმნელის ინგა დავითაშვილის (დაბ. 19.07.1977, მცხ. თბილისი, ვაზისუბნის დასახლება, კორპ. 19^ა, ბინა 21, პირადი ნომერი: 01012001872 ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (ინგლისური და გერმანული ენის დამადასტურებელი დიპლომი AA # 0067573, გაცემულია ილია ჭავჭავაძის სახელობის თბილისის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ 20016.). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არამუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

დოკუმენტი შედგენილია ერთ ეგზემპლარად, ერთ გვერდზე.

სანოტარო საზღაური - 6.00 (ექვსი) ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ 20116. 29.12. #507 მთავრობის დადგენილების მეხდი 31-სა. აგრეთვე დღგ (18%) საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის საფუძველზე და 5 (ხუთი) ლარი სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ 39-ე 3.1 მუხლის შესაბამისად. სულ გადახდილია 12.08 (თორმეტი) ლარი და(ნული რვა) ლარი.

ნოტარიუსი ნინო ხოფერია.



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

ZERTIFIKAT

SKZ

27609

Hiermit wird bestätigt, dass der Abfall- und Wertstoffbehälter
This is to confirm that the waste and recycling container
Il est confirmé par la présente que le conteneur à déchets et de recyclage

AWB 1100 Liter

Flachdeckel / flat lid / couvercle plat

Rumpf-Werkzeug / body mould / carcasse: WM-GC 1100 B-557

Deckel-Werkzeuge / lid moulds / couvercles: WM-GC 1100 L-556, WM-GC 1100 L-916
WM-GC 1100 L-937/F-938 (Split Lid)

aus / made of / fait en PE-HD

unter Verwendung zertifizierter Räder / provided that certified wheels are used / en utilisant des roues certifiées
des Herstellers / of the manufacturer / du fabricant

ESE GmbH

Friedrich-Bückling-Straße 8

16816 Neuruppin

DEUTSCHLAND / GERMANY / ALLEMAGNE

nach den Ergebnissen der Prüfberichte* des akkreditierten Prüflabors und der regelmäßigen Überwachung
in accordance with the results of the test reports issued by the accredited testing laboratory and the periodical third party inspection*
suivant les résultats des rapports d'essai du laboratoire d'essai accrédité et de l'inspection régulière*

* 62640/03, 63124/03, 111807/14, 122583/16

SKZ - Testing GmbH

Friedrich-Bergius-Ring 22

97076 Würzburg

DEUTSCHLAND / GERMANY / ALLEMAGNE

den Bestimmungen der Norm für fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter entspricht.
meets the requirements of the standard for mobile waste and recycling containers.
est conforme à la norme pour les conteneurs roulants à déchets et de recyclage.

DIN EN 840-2/-5/-6: 2020-06

Deutsche Fassung / German version / Version allemande EN 840-2/-5/-6: 2020

Das Zertifikat bestätigt die Normkonformität der in o. g. Berichten geprüften Produkte.
The certificate approves conformance with the standard of products tested acc. to the reports mentioned above.
Le certificat confirme que les produits essayés dans les rapports mentionnés ci-dessus sont conformes à la norme.

Dieses Zertifikat ersetzt das Zertifikat vom: 2018-02-26.

This certificate replaces the certificate of: / Le présent certificat remplace le certificat du:

Würzburg, 2020-06-15



i. V.

Dipl.-Ing. Hans-Peter Krause

Leiter der Zertifizierungsstelle

Head of certification body

Responsable de certification

The original language of the certificate is German. In case of doubt, the German version is obligatory.
L'original du certificat est en allemand. En cas de doute, l'allemand est impératif.

27609

დასტურდება, რომ ნარჩენებისა და გადამუშავებადი კონტეინერი

AWB 1100 ლიტრიანი

ბრტყელ სახურავიანი

კორპუსის ყალიბი: WM-GC 1100 B-557

სახურავის ყალიბები: WM-GC 1100 L-556, WM-GC 1100 L-916

WM-GC 1100 L-937/F-938 (Split Lid)

დამზადებულია მაღალი სიმკვრივის პოლიეთილენისგან PE-HD

იმ პირობით, რომ გამოყენებულ იქნება სერტიფიცირებული ბორბლები

ESE GmbH

ფრიდრიხ-ბუკლინგის ქუჩა 8

16816 ნეუროპინი

გერმანია

ტესტის ანგარიშების შედეგების შესაბამისად *გაცემულია აკრედიტებული ტესტირების ლაბორატორიისა და პერიოდული მესამე მხარის ინსპექტირების მიერ

* 62640/03, 63124/03, 111807/14, 122583/16

SKZ - ტესტირება GmbH

ფრიდრიხ-ბერგიუს-რინგის 22

97076 ვურზბურგი

გერმანია

შეესაბამება მობილური ნარჩენებისა და გადამუშავებადი კონტეინერების სტანდარტის მოთხოვნებს.

DIN EN 840-2/-5/-6: 2020-06

გერმანული ვერსია EN 840-2/-5/-6: 2020

ეს სერტიფიკატი ადასტურებს პროდუქციის სტანდარტთან შესაბამისობას ზემოთ აღნიშნული ანგარიშების შესაბამისად.

ეს სერტიფიკატი ცვლის შემდეგი თარიღით დათარიღებულ სერტიფიკატს: 2018-02-26.

ვურზბურგი, 2020-06-15

/ხელმოწერილია/ბეჭედდასმულია/
დიპლ.-ინგ. ჰანს-პეტერ კრაუს

სერტიფიცირებაზე
პასუხისმგებელი
სერტიფიცირების ორგანოს
უფროსი

სერტიფიკატის ორიგინალი ენა არის გერმანული. ეჭვის შემთხვევაში, სავალდებულოა გერმანული ვერსია.

ნაილ ბუხსიჩვილი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N230176344



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

10.02.2023 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელი
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ნინო ხოფერია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. 28/2

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

+995 32 2 98 70 24

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

67573847452923



მე, ნოტარიუსი ნინო ხოფერია, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. #28/2 ვადასტურებ მთარგმნელის ნათია მეცხვარიშვილის (დაბ. 25.09.1989, პირადი ნომერი: 01027047577, მისამართი: თბილისი, ვარკეთილი ზ/პლ, კ. 10, ბ.133) ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი N 000511, გაცემული ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ 2010 წელს.). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

დოკუმენტი შედგენილია 6.00 (ექვსი) ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ 2011წ. 29.12. #507 მთავრობის დადგენილების მუხლი 31-სა, აგრეთვე დღგ (18%) საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლის საფუძველზე და 5 (ხუთი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით, სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ 39-ე პ.1 მუხლის შესაბამისად. სულ გადახდილია 12.08 (თორმეტი) ლარი და (ნული რვა) თეთრი.

ნოტარიუსი ნინო ხოფერია.



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18



AWARD CERTIFICATE VERLEIHUNG SURKUNDE CERTIFICAT

Nr. 3280



für die Firma · Company · La société: **ESE GmbH**

für den AWB · Container · Pour le conteneur à déchets: **1100I (FD/Split Lid)**

in Übereinstimmung mit · in accordance with · définies dans le référentiel de certification **RAL-GZ 951/1**

Die GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V.) verleiht hiermit das vom RAL – Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. – anerkannte und durch Eintragung beim Deutschen Patent- und Markenamt als Kollektivmarke geschützte Gütezeichen Abfall- und Wertstoffbehälter mit der werkzeugspezifischen Inschrift »Kunststoff«.

The GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Cologne / Germany) hereby awards the quality mark waste and recycling material container of the Gütegemeinschaft with the material specific inscription "Kunststoff" (plastic material) which is recognised by RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. and is protected as collective mark by registration with the German Patent and Trademark Office.

L'organisme GGAWB (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Cologne, Allemagne) autorise, à apposer la marque de qualité du GGAWB: « Gütezeichen Abfall- und Wertstoffbehälter » dotée de l'inscription « Kunststoff » (matière plastique). La marque de qualité du GGAWB, reconnue par l'institut allemand « RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. », est une marque collective protégée, déposée auprès de l'office allemand des brevets et marques.

01. Januar 2023

Datum

Andreas Wendt
Geschäftsführender Vorsitzender
Chairman and managing director
Le Président

Michael Seifert
Obmann des Güteausschusses Kunststoff
Chairman, Quality Committee for Plastics
Président du Comité de la qualité des plastiques

Die Verleihungsurkunde ist gültig bis
The Award certificate is valid until
Le certificat est valide jusqu'au:

31.12.2023

Seite 1/2

Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. Siegburger Str. 126, 50679 Köln



DEUTSCHES INSTITUT FÜR GÜTESICHERUNG UND KENNZEICHNUNG E.V.

AWARD CERTIFICATE VERLEIHUNGSURKUNDE CERTIFICAT



Firma · Company · La société: **ESE GmbH**

AWB · Container · Conteneur à déchets: **1100I (FD/Split Lid)**

Werkzeug-Nr. · mould no. · Outil N°

Rumpf / Frontaufnahme
body / frontal receiver
Cuve / Prise frontale

Deckel
lid
Couvercle

SKZ Übereinstimmungszertifikat Reg.-Nr. · SKZ certificate of conformity REG.-no.
Certificat de conformité du SKZ enregistré sous le N°

SKZ Prüfzeugnis NR. EN / RAL
SKZ test report no. EN / RAL
Rapport d'essai EN / RAL
du SKZ enregistrés sous le N°

WM-GC 1100 B-557

WM-GC 1100 L-556

27609

62640/03 EN, 62641/03 RAL

Form A

WM-GC 1100 L-916

63124/03 EN, 111807/14 EN/RAL

WM-GC 1100 L-937/

122583/16 EN+RAL

F-938

Die Verleihungsurkunde ist gültig bis · The Award certificate is valid until · Le certificat est valide jusqu'au: **31.12.2023**

SKZ = akkreditiertes Prüfinstitut · accredited test institute · laboratoire d'essai accrédité

Seite 2/2

Gütegemeinschaft Abfall-und Wertstoffbehälter e.V. Siegburger Str. 126, 50679 Köln

ჯილდოს სერტიფიკატი # 3280

/ლოგო/

კომპანია: ESE GmbH

კონტეინერი: 1100 ლ (FD/Split LID, ბრტყელი თავსახური/გაყოფილი თავსახური)

RAL-GZ 951/1 -ის შესაბამისად

GGAWB ამით ანიჭებს Gutegemeinschaft-ის ნარჩენების და გადამუშავებადი მასალების ხარისხის ნიშნის კონტეინერს მასალის სპეციფიკური წარწერით „Kunststolf“, რომელიც აღიარებულია RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. და დაცულია როგორც კოლექტიური ნიშნით, ასევე გერმანიის საპატენტო და სავაჭრო ნიშნების ოფისში რეგისტრაციით.

თარიღი: 2023 წლის 01 იანვარი.

ანდრეას ვენდტ /ხელმოწერილია/

თავმჯდომარე და მმართველი დირექტორი

მაიკლ სეიფტერი /ხელმოწერილია/

თავმჯდომარე, პლასტმასის ხარისხის კომიტეტი

ჯილდოს სერტიფიკატი ძალაშია: 31.12.2023-მდე

კომპანია: ESE GmbH

კონტეინერი: 1100 ლ (FD/Split LID, ბრტყელი თავსახური/გაყოფილი თავსახური)

ყალიბის #			
წინა მიმღები	თავსახური	SKZ შესაბამისობის სერტიფიკატის რეგ. #	RAL SKZ ტესტის ანგარიშის ნომერი EN
WM-GC 1100 B-557 ფორმა ა	WM-GC 1100 L-556 WM-GC 1100 L-916 WM-GC 1100 L-937 F-938	27609	62640/03 EN, 62641/03 RAL 63124/03 EN, 111807, EN/RAL 122583/16 EN+RAL

ჯილდოს სერტიფიკატი ძალაშია: 31.12.2023-მდე

აკრედიტირებული ტესტირების ინსტიტუტი.

მაია გუგუშვილი

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N230176068



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

10.02.2023 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ნინო ხოფერია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. 28/2

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

+995 32 2 98 70 24

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

74756223986223



მე, ნოტარიუსი ნინო ხოფერია, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს, ქ. თბილისი, რუსთაველის გამზ. #28/2 ვადასტურებ მთარგმნელის ნათია მეცხვარიშვილის (დაბ. 25.09.1989, პირადი ნომერი: 01027047577, მისამართი: თბილისი, ვარკეთილი 8/3ლ, კ. 10, ბ.133) ხელმოწერის ნამდვილობას. მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის დამადასტურებელი დოკუმენტი (დიპლომი N 000511, გაცემული ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ 2010 წელს.). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

დოკუმენტი შედგენილია 6.00 (ექვსი) ლარი, თანახმად სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისათვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ 2011წ. 29.12. #507 მთავრობის დადგენილების მუხლი 31-სა, აგრეთვე დღგ (18%) საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლის საფუძველზე და 5 (ხუთი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით, სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურის შესახებ 39-ე პ.1 მუხლის შესაბამისად. სულ გადახდილია 12.08 (თორმეტი) ლარი და (ნული რვა) თეთრი.

ნოტარიუსი ნინო ხოფერია.



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH

Anlage zur Akkreditierungsurkunde D-PL-19033-01-01 nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018

Gültig ab: 27.10.2022

Ausstellungsdatum: 27.10.2022

Urkundeninhaber:

SKZ - Testing GmbH
Friedrich-Bergius-Ring 22, 97076 Würzburg

Prüfungen in den Bereichen:

mechanisch-technologische, chemisch-analytische, elektrische, optische, thermische und klimatische Untersuchungen von Kunststoffen und Kunststoffzeugnissen wie Bahnen, Bauteile, Behälter, Bodenbeläge, Dichtstoffe, Folien, Formmassen, Formteile, Geokunststoffe, Halbzeuge, Profile, Rohre, Armaturen, Schaumstoffe, Schweißnähte, Sportböden, Sportprodukte, Tafeln sowie Untersuchungen des Brand- und des Zeitstandverhaltens;
mikrobiologische Untersuchung von Werkstoffen für den Trinkwasserbereich;

Prüfung von Bauprodukten im Rahmen der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten (Bauproduktenverordnung)

Dem Prüflaboratorium ist, ohne dass es einer vorherigen Information und Zustimmung der DAkkS bedarf, die Anwendung der hier aufgeführten genormten oder ihnen gleichzusetzenden Prüfverfahren mit unterschiedlichen Ausgabeständen gestattet.

Das Prüflaboratorium verfügt über eine aktuelle Liste aller Prüfverfahren im flexiblen Akkreditierungsbereich.

Die Anforderungen an das Managementsystem in der DIN EN ISO/IEC 17025 sind in einer für Prüflaboratorien relevanten Sprache verfasst und stehen insgesamt in Übereinstimmung mit den Prinzipien der DIN EN ISO 9001.

Die Urkunde samt Urkundenanlage gibt den Stand zum Zeitpunkt des Ausstellungsdatums wieder. Der jeweils aktuelle Stand des Geltungsbereiches der Akkreditierung ist der Datenbank akkreditierter Stellen der Deutschen Akkreditierungsstelle GmbH (DAkkS) zu entnehmen. <https://www.dakks.de/de/akkreditierte-stellen-suche.html>

Anlage zur Akkreditierungsurkunde D-PL-19033-01-01

SKZ SP 7.2 2002-02	Prüf- und Überwachungsbestimmungen - Polyurethan-Montageschaumstoff (nur Abschnitt 3)
-----------------------	--

2.6 Behälter- und sonstige Teileprüfungen

ISO 2248 1985-12	Verpackung; Versandfertige Packstücke; Vertikale Stoßprüfung (freier Fall)
DIN EN 840-1 2021-01	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 1: Behälter mit 2 Rädern und einem Nennvolumen bis 400 l für Kammschüttungen - Maße und Formgebung
DIN EN 840-2 2020-06	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 2: Behälter mit 4 Rädern und einem Nennvolumen bis 1 300 l mit Flachdeckel(n), für Schüttungen mit Zapfenaufnahme und/oder für Kammschüttungen - Maße und Formgebung
DIN EN 840-3 2020-06	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 3: Behälter mit 4 Rädern und einem Nennvolumen bis 1 300 l mit Schiebedeckel(n), für Schüttungen mit Zapfenaufnahme und/oder für Kammschüttungen - Maße und Formgebung
DIN EN 840-4 2020-06	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 4: Behälter mit 4 Rädern und einem Nennvolumen bis 1 700 l mit Flachdeckel(n), für breite Schüttungen mit Zapfenaufnahme oder BG-Schüttungen und/oder für breite Kammschüttungen - Maße und Formgebung
DIN EN 840-5 2020-06	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 5: Anforderungen an die Ausführung und Prüfverfahren
DIN EN 840-6 2020-06	Fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter - Teil 6: Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen
DIN EN 13341 2011-04	Ortsfeste Tanks aus Thermoplasten für oberirdische Lagerung von Haushalts-Heizölen, Kerosin und Dieselmotorkraftstoffen - Tanks, die aus blasgeformtem und rotationsgeformtem Polyethylen sowie aus rotationsgeformtem anionisch polymerisiertem Polyamid 6 hergestellt wurden - Anforderungen und Prüfverfahren
DIN EN 14879-5 2007-10	Beschichtungen und Auskleidungen aus organischen Werkstoffen zum Schutz von industriellen Anlagen gegen Korrosion durch aggressive Medien - Teil 5: Auskleidungen für Bauteile aus Beton (nur Abschnitt 10.2, Anhang E und F)

Anlage zur Akkreditierungsurkunde D-PL-19033-01-01

DIN EN 15534-1 2018-02	Verbundwerkstoffe aus cellulosehaltigen Materialien und Thermoplasten (üblicherweise Holz-Polymer-Werkstoffe (WPC) oder Naturfaserverbundwerkstoffe (NFC) genannt) - Teil 1: Prüfverfahren zur Beschreibung von Compounds und Erzeugnissen (außer Abschnitte 8.4: Beständigkeit gegen Termitenbefall 8.5: Beständigkeit gegen biologischen Befall)
DIN 30760 2019-04	Fahrbare Abfallsammelbehälter - Abfallsammelbehälter mit zwei Rädern und einem Nennvolumen von 60 l bis 360 l für Diamondschüttungen (nur Abschnitt 8)
DIN 53766-1 2016-03	Prüfung von Apparaten, Behältern und Rohren aus glasfaserverstärkten Kunststoffen - Teil 1: Bestimmung der Haftfestigkeit im Stirnzugversuch
APS-Prüfrichtlinie 2004-09	Wasserdichtheit von Baustellenproben aus vor Ort härtenden Schlauchlinern (nur Abschnitt Durchführung der Prüfung)
BPG T 3 1985-01	Bau- und Prüfgrundsätze für den Gewässerschutz - Teil 3 (nur Abschnitt 3 ohne Brandprüfung)
BPG T 3-1 1984-12	Bau- und Prüfgrundsätze für oberirdische GF-UP-Behälter und Behälterteile (nur Abschnitt 3)
BPG T 3-3 1984-12	Bau- und Prüfgrundsätze für oberirdische Behälter und Behälterteile aus Thermoplasten (nur Abschnitt 3)
BPG T 3-4 1983-12	Bau- und Prüfgrundsätze für unterirdische Stahlbetonbehälter mit Leckschutzauskleidungen zur Lagerung von Heizöl EL und Dieselmotoren (nur Abschnitt 3)
RAL-GZ 951/1 2013-06	Abfall- und Wertstoffbehälter aus Kunststoff - Gütesicherung (nur Abschnitt 3)
RAL-GZ 951/2 2001-02	Güte- und Prüfbestimmungen für fahrbare Abfall- und Wertstoffbehälter aus Metall (nur Abschnitt 3)
SKZ FL 5.2 1983-01	Prüf- und Überwachungsbestimmungen: Lagersichtkästen aus HDPE (nur Abschnitt 3)

Verwendete Abkürzungen:

APS	Arbeitskreis Prüfinstitute Schlauchliner
AS	Australian Standard
ASTM	American Society for Testing and Materials
ATV	Abwassertechnische Vereinigung
BAM	Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung
BPG	Bau- und Prüfgrundsätze
BRL	Kiwabeoordelingsrichtlijn
BS	British Standard
DBB	Deutsche Bundesbahn
DIBt	Deutsches Institut für Bautechnik
DIN	Deutsches Institut für Normung e.V.
DLG	Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft
DS	Dansk Standard
DVGW	Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V.
DVS	Deutscher Verband für Schweißen und verwandte Verfahren e.V.
DVWK	Deutscher Verein für Warenkennzeichnung
EN	Europäische Norm
FIH	Federation International de Hockey
FTLM	Ford Laboratory Test Method
FTZ	Funktechnische Zentralanstalt
GKR	Gütegemeinschaft Kunststoffrohre e.V.
GRIS	Güteschutzverband Rohre im Siedlungswasserbau
GM	General Motors
GME	General Motors European Engineering Standard
GMW	General Motors Worldwide
GÜP BAY	Güte- und Prüfbestimmungen Bayern
IEC	International Electrotechnical Commission
ift	Institut für Fenstertechnik e.V.
ISO	International Organization for Standardization
ITTF	International Table Tennis Federation
IVD	Industrieverband Dichtstoffe
KRV	Kunststoff-Rohr-Verband
MVSS	Motor Vehicle Safety Standard
NEN	Nederlandse Norm
NF	Norme française
NRW	Nordrhein-Westfalen
NZ	New Zealand Standard
ÖNORM	Österreichische Norm
ÖVGW	Österreichische Vereinigung für das Gas- und Wasserfach
ONR	Österreichische Norm Regel
PAS	Publicly Available Specification
R	Richtlinie der ARGE (Arbeitsgemeinschaft Liegenschaftsentwässerung suissetec-VSA)
RAL	Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung
SAE	Society of Automotive Engineers

Anlage zur Akkreditierungsurkunde D-PL-19033-01-01

SIA	Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Zürich
SKZ	Hausverfahren der SKZ – Testing GmbH
SN	Schweizer Norm
SPF	Sveriges Plastförbund
SVGW	Schweizer Verein des Gas- und Wasserfachs
TCS	Test Code Sheet, WRc Evaluation & Testing Code Centre Ltd, UK
UEAtc	Union Europeene pour l'Agrément technique dans la construction
UL	Underwriter Laboratories
VDA	Verband Deutscher Automobilhersteller
VDE	Verband Deutscher Elektrotechniker
VKR	Verband Kunststoffrohre und Rohrleitungsteile (Schweiz)

Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH

(შპს გერმანული აკრედიტაციის სამსახური)

აკრედიტაციის შესახებ დოკუმენტის

D-PL-19033-01-01 nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018 დანართი

ძალაშია: **27.10.2022-დან**

გაცემის თარიღი: 27.10.2022

დოკუმენტის მფლობელი:

შპს SKZ - Testing GmbH

ფრიდრიხ-ბერგის-რინგ 22, 97076 ვიურცბურგი

შემოწმება შემდეგ სფეროებში:

პლასტმასის და პლასტმასის პროდუქტების მექანიკურ-ტექნოლოგიური, ქიმიურ-ანალიტიკური, ელექტრო, ოპტიკური, თერმული და კლიმატური გამოკვლევები, როგორცაა ქსელები, კომპონენტები, კონტეინერები, იატაკის საფარი, დალუქვა, ფოლგა, ჩამოსხმის ნაერთები, ჩამოსხმული ნაწილები, გეოსინთეტიკა, ნახევარფაბრიკატები, პროფილები, მილები, ფიტინგები, ქაფის მასალები, შედუღების ნაკერები, სპორტული იატაკი, სპორტული პროდუქტები, პანელები და ხანძრისა და გრძელვადიანი ხასიათის გამოკვლევები;

სასმელი წყლის სექტორისთვის მასალების მიკრობიოლოგიური ანალიზი;

სამშენებლო პროდუქციის ტესტირება სამშენებლო პროდუქციის მარკეტინგის ჰარმონიზებული პირობების დამყარების რეგულაციის (EU) No305/2011 ფარგლებში (სამშენებლო პროდუქტების რეგულაცია)

ტესტირების ლაბორატორიას უფლება აქვს, DAkkS-ისგან წინასწარი ინფორმაციისა და თანხმობის მოთხოვნის გარეშე გამოიყენოს აქ ჩამოთვლილი სტანდარტიზებული ტესტის მეთოდები ან მათი ექვივალენტური მეთოდები სხვადასხვა გამოშვების თარიღებით.

ტესტის ლაბორატორიას მოქნილი აკრედიტაციის არეალში გააჩნია ყველა ტესტის პროცედურის განახლებული სია.

მოთხოვნები მართვის სისტემისთვის DIN EN ISO/IEC 17025-ში დაწერილია ენაზე, რომელიც შესაბამისია ტესტირების ლაბორატორიებისთვის და ზოგადად შეესაბამება DIN EN ISO 9001-ის პრინციპებს.

სერტიფიკატი სერტიფიკატის დანართის ჩათვლით ასახავს სტატუსს გაცემის თარიღისთვის. აკრედიტაციის სფეროს ამჟამინდელი სტატუსი შეგიძლიათ იხილოთ გერმანიის აკრედიტაციის ორგანოს GmbH (DAkkS) აკრედიტებული ორგანიზაციების მონაცემთა ბაზაში. <https://www.dakks.de/de/akkreditierte-stellen-suche.html>

გამოყენებული აბრევიატურები: იხ. ბოლო გვერდი

გვ. 1 (96)

აკრედიტაციის მოწმობის დანართი D-PL-19033-

SKZ SP 7.2
2002-02

ტესტირებისა და მონიტორინგის წესები - პოლიურეთანის მონტაჟი
ქაფი (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

2.6 კონტეინერის და სხვა ნაწილების ტესტირება

ISO 2248
1985-12

შეფუთვა; გაგზავნისთვის მომზადებული პაკეტები; ვერტიკალური შოკის ტესტი
(თავისუფალი შემთხვევა)

DIN EN 840-1
2021-01

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები - ნაწილი 1: კონტეინერი 2
ბორბლით და ნომინალური მოცულობით 400 ლ-მდე ჩასაცემი აძწევისთვის -
ზომები და ფორმა

DIN EN 840-2
2020-06

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები - ნაწილი 2:
კონტეინერები 4 ბორბლით და ნომინალური მოცულობით 1300 ლ-მდე ბრტყელი
სახურავი(ებ), ლიფტისთვის საყრდენი სამაგრით და/ან სავარცხელი ლიფტით -
ზომები და ფორმა

DIN EN 840-3
2020-06

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები 3: კონტეინერები 4
ბორბლით და ნომინალური მოცულობით 1300 ლ-მდე მოცურების სახურავი(ებ),
ლიფტისთვის საყრდენი სამაგრით და/ან სავარცხელი ლიფტით - ზომები და
ფორმა

DIN EN 840-4
2020-06

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები 4: კონტეინერები 4
ბორბლიანი და ნომინალური მოცულობის 1700 ლ-მდე ბრტყელი სახურავი(ებ)ით,
ფართო ლიფტისთვის საყრდენებით ან BG ლიფტებით და/ან ფართო
სავარცხლებისთვის - ზომები და ფორმა

DIN EN 840-5
2020-06

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები 5: შესრულების
მოთხოვნები და ტესტის მეთოდები

DIN EN 840-6
2020-06

მოდრავი ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები 6: ჯანმრთელობისა და
უსაფრთხოების მოთხოვნები

DIN EN 13341
2011-04

თერმოპლასტიკური სტაციონარული ავზები საყოფაცხოვრებო გათბობის
ზეთების, ნავთის და დიზელის საწვავის მიწისზედა შესანახად - საწვავი,
რომლებიც დამზადებულია აფეთქებით ჩამოსხმული და ბრუნვით ჩამოსხმული
პოლიეთილენისგან და ბრუნვით ჩამოსხმული ანიონურად პოლიმერიზებული
პოლიამიდი 6 - მოთხოვნები და ტესტის მეთოდები

DIN EN 14879-5
2007-10

ორგანული მასალისგან დამზადებული საფარები და გარსაცმები აგრესიული
ზეგავლენისგან გამოწვეული კოროზიისგან სამრეწველო დანადგარების
დასაცავად - ნაწილი 5: ბეტონის კონსტრუქციების გარსაცმები (მხოლოდ 10.2
მონაკვეთი, დანართი E და F)

ძალაშია: 27.10.2022-დან
გაცემის თარიღი: 27.10.2022

გვ. 78 (96)

აკრედიტაციის მოწმობის დანართი D-PL-19033-

DIN EN 15534-1
2018-02

შემაერთებელი მასალისა და თერმოპლასტიკისგან დამზადებული კომპოზიტები (ჩვეულებრივ, ხის პოლიმერული კომპოზიტები (WPC) ან ბუნებრივი ბოჭკოვანი კომპოზიტები (NFC))- ნაწილი 1: ტესტის მეთოდები ნაერთებისა და პროდუქტების აღწერისთვის (გარდა შემდეგი მონაკვეთებისა

8.4: წინააღმდეგობა ტერმიტების შეტევის მიმართ

8.5: ბიოლოგიური შეტევის წინააღმდეგობა)

DIN 30760
2019-04

ბორბლიანი ნარჩენების ურნები - ორბორბლიანი ნაგვის ურნები ნომინალური მოცულობით 60ლ-დან 360ლ-მდე აღმასის გროვისთვის (მხოლოდ 8 მონაკვეთი)

DIN 53766-1
2016-03

მინის ბოჭკოვანი არმირებული პლასტმასისგან დამზადებული აპარატების, კონტეინერებისა და მილების ტესტირება - ნაწილი 1: წებოვანი სიმტკიცის განსაზღვრა დაჭიმულობის ტესტში

APS-Prüfrichtlinie
2004-09

სამშენებლო მოედნის ნიმუშების წყალგაუმტარობა ადგილზე გამყარებული მილების ლაინერებიდან (მხოლოდ მონაკვეთი - გამოცდის ჩატარება)

BPG T 3
1985-01

წყლის დაცვის მშენებლობისა და ტესტირების პრინციპები - ნაწილი 3 (მხოლოდ 3 მონაკვეთი, ხანძრის გამოცდის გარეშე)

BPG T 3-1
1984-12

მიწისზედა GF-UP-ავზებისა და ავზის ნაწილების მშენებლობისა და ტესტირების პრინციპები (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

BPG T 3-3
1984-12

მიწისზედა კონტეინერებისა და თერმოპლასტიკისგან დამზადებული კონტეინერის ნაწილების მშენებლობისა და ტესტირების პრინციპები (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

BPG T 3-4
1983-12

მიწისქვეშა რკინაბეტონის ავზების მშენებლობისა და ტესტირების პრინციპები გაჟონვისგან დამცავი გარსებით გათბობის ზეთი EL და დიზელის საწვავის შესანახად (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

RAL-GZ 951/1
2013-06

პლასტმასისგან დამზადებული ნარჩენების და გადამუშავებადი კონტეინერები - ხარისხის უზრუნველყოფა (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

RAL-GZ 951/2
2001-02

ხარისხისა და ტესტირების წესები ლითონისგან დამზადებული მობილური ნარჩენებისა და გადამუშავებადი კონტეინერებისთვის (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

SKZ FL 5.2
1983-01

ტესტირებისა და მონიტორინგის წესები: HDPE შესანახი ურნები (მხოლოდ 3 მონაკვეთი)

აკრედიტაციის მოწმობის დანართი D-PL-19033-01-01

გამოყენებული აბრევიატურები:

APS	სამუშაო ჯგუფი მილსადენების საგამოცდო ინსტიტუტებისთვის
AS	ავსტრალიის სტანდარტი
ASTM	ტესტირებისა და მასალების ამერიკული საზოგადოება
ATV	კანალიზაციის ინჟინერიის ასოციაცია
BAM	მასალების კვლევისა და ტესტირების ფედერალური ინსტიტუტი
BPG	მშენებლობისა და ტესტირების პრინციპები
BRL	Kiwabeoordelingsrichtlijn
BS	ბრიტანეთის სტანდარტი
DBB	გერმანიის ფედერალური რკინიგზა
DIBt	გერმანული სტრუქტურული ინჟინერიის ინსტიტუტი
DIN	რ. კ. გერმანული სტანდარტიზაციის ინსტიტუტი
DLG	გერმანიის სასოფლო-სამეურნეო საზოგადოება
DS	დანიის სტანდარტი
DVGW	რ. კ. გერმანიის გაზისა და წყლის ასოციაცია
DVS	რ. კ. შედუღებისა და მასთან დაკავშირებული პროცესების გერმანიის ასოციაცია
DVWK	პროდუქციის მარკირების გერმანული ასოციაცია
EN	ევროპის სტანდარტი
FIH	ჰოკეის საერთაშორისო ფედერაცია
FTLM	ფორდის ლაბორატორიული ტესტის მეთოდი
FTZ	რადიოს ტექნიკური ცენტრალური ინსტიტუტი
GKR	რ. კ. პლასტმასის მიღების ხარისხის ასოციაცია
GRIS	მიღების ხარისხის დაცვის ასოციაცია სანიტარიულ ინჟინერიაში
GM	General Motors
GME	General Motors ევროპული საინჟინრო სტანდარტი
GMW	General Motors მსოფლიო მასშტაბით
GÜP BAY	ხარისხისა და გამოცდის რეგულაციები ბავარიის
IEC	რ. კ. საერთაშორისო ელექტროტექნიკური კომისია ift Institute for window technology
ISO	სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია
ITTF	მაგიდის ჩოგბურთის საერთაშორისო ფედერაცია
IVD	იზლაციის ინდუსტრიის ასოციაცია
KRV	პლასტიკური მილის სახვევი
MVSS	საავტომობილო მანქანის უსაფრთხოების სტანდარტი
NEN	ჰოლანდიის სტანდარტი
NF	საფრანგეთის სტანდარტი
NRW	ნორდჰაინ-ვესტფალენი
NZ	ახალი ზელანდიის სტანდარტი
ÖNORM	ავსტრიის სტანდარტი
ÖVGW	გაზისა და წყლის სექტორის ავსტრიის ასოციაცია
ONR	ავსტრიული სტანდარტული წესი
PAS	საჯაროდ ხელმისაწვდომი სპეციფიკაცია
R	ARGE-ის (სამუშაო ჯგუფი დრენაჟისთვის suissetec-VSA) სახელმძღვანელო
RAL	ხარისხის უზრუნველყოფისა და მარკირების გერმანული ინსტიტუტი
SAE	საავტომობილო ინჟინერთა საზოგადოება

ძალაშია: 27.10.2022-დან
გაცემის თარიღი: 27.10.2022

SIA	შვეიცარიის ინჟინერთა და არქიტექტორთა საზოგადოება ციურიხი
SKZ	შპს Hausverfahren der SKZ – Testing GmbH
SN	შვეიცარიის სტანდარტი
SPF	შვედეთის პლასტმასის ფედერაცია
SVGW	შვეიცარიის გაზისა და წყლის მრეწველობის ასოციაცია
TCS	სატესტო კოდის ფურცელი, შპს WRC შეფასების და ტესტირების კოდის ცენტრი, დიდი ბრიტანეთი
UEAtc	Union Europeenne pour l'Agrément ტექნოლოგია და მშენებლობა
UL	Underwriter Laboratories
VDA	გერმანიის ავტომობილების მწარმოებელთა ასოციაცია
VDE	გერმანელი ელექტრო ინჟინრების ასოციაცია
VKR	პლასტმასის მილებისა და მილსადენის კომპონენტების ასოციაცია (შვეიცარია)

ორი ათასოცდასამი წლის (15.06.06) მუ. ნოტარიუსს მარიკა გოგოლაძეს ქალაქ თბილისში, ამ სასოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, დავით აღმაშენებლის გამზირი № 183, მომართა მუ. თინათინ უნგიაძემ (დაბ. 06.04.1980წ. ქ. ზესტაფონი, უმაღლესი განათლების დიპლომი მუ. მარტყოფა, რეგისტრირებული: თბილისი, დუმბაძის გამზირი, 18 კორპუსი, ბინა № 18, II სართული 13II92571, პირადი # 01001013081, გაც. იუსტიციის სამინისტროს მიერ, 27.04.2015 წ. მოქმედების ვადა 27.04.2025 წ.) და წარმოადგინა დოკუმენტის თარგმანი გერმანულიდან ქართულ ქართულ და მოითხოვა თარგმანზე თავისი ხელმოწერის ნამდვილობის სასოტარო წესით დასტურება.

მუ. დავითაძემ მუ. თინათინ უნგიაძის პირადობა წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის საფუძველზე და ასევე შევამოწმე მისი ქმედუნარიანობა და უფლებამართიანობა (დიაპლომა სტუ N 019324, გაც. 14.12.2004 წ. თბილისის ტექნიკური უნივერსიტეტის მიერ) და ვადასტურებ, რომ იგი ნამდვილად უფლებამოსილია თარგმნის. იგი გაფრთხილებულია იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც დაეკისრება არასწორი თარგმნის შემთხვევაში.

მარიკა თინათინის პირადობა მოაწერა ხელი დოკუმენტის თარგმანს.

სასოტარო მოქმედების შესრულებისათვის გადახდილია თარგმნის ხელმოწერის ნამდვილობის დადასტურებისათვის 20+18%+5.

An (15.06.06) zweitausenddreißig hat sich an mich, Notarin in Tiflis MARIKA GOGOLADZE bei meinem Notariat, liegend: David Agmashenebeli Ave. N183, Tiflis Frau Tinatin Ungiadze (geb. 06.04.1980 in Zestaphoni), Übersetzerin mit Hochausbildung, eingetragen unter der Adresse: Mukhiani, Dumbadze Ave. Haus 18, Whg. 109, Tiflis, ID Ausweis 13II92571, PIN 0000013081, ausgestellt durch Justizministerium Georgiens am 27.04.2015, gültig bis: 27.04.2025) angewandt und legte eine Übersetzung des Dokumentes aus dem Deutschen ins Georgische mir vor und möchte notarielle Beglaubigung ihrer Unterschrift darauf.

Ich stellte die Persönlichkeit von Frau Tinatin Ungiadze anhand von ihrer vorgelegten Personalunterlagen fest und habe ihre Handelsfähigkeit und Vollmacht überprüft (Diplom STU N 019324, ausgestellt am 14.12.2004 durch Georgische Technische Universität) und beglaubige hiernit, dass sie tatsächlich berechtigt ist eine Übersetzung vollzuziehen. Sie wurde über ihre Verantwortung gewarnt im Fall unrichtiger Übersetzung.

Sie hat das Dokument in meinem Beisein persönlich unterschrieben.

Für das Notariatsgeschäft wurden die Gebühren für die Beglaubigung der Unterschrift der Übersetzerin 20+18%+5 bezahlt worden.

ნოტარიუსი:
Notarin:

მარიკა გოგოლაძე
Marika Gogoladze



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N230727536



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

05.06.2023 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მკვლევარის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარიკა გოგოლაძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

საქართველო ქ.თბილისი დავით აღმაშენებლის გამზირი
N183

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

marikagogoladze@notary.ge

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

01613272896623



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

